



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des concours et examens professionnels
RH4B

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
SECRETARE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2022**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 23 septembre 2021

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note globale inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN RUSSE

*Composition en russe à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

« Русофобия », миф или реальность?



**MINISTÈRE
DE L'EUROPE
ET DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des concours et examens professionnels
RH4B

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
SECRETARE DES AFFAIRES ETRANGÈRES
(CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2022**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Jeudi 23 septembre 2021

RUSSE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note globale inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en russe 12 points ; traduction en français 8 points

TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en russe

TEXTE AU VERSO

ВЧК-ОГПУ-НКВД-ФСБ

ФСБ защищает данные о советских чекистах как о собственных сотрудниках

Москвич Игорь Яковлев через суд требует от ФСБ России раскрыть фамилии чекистов из дела его родственников, репрессированных в годы Большого террора. Спецслужба отказалась это делать, сославшись на закон «О ФСБ», который называет гостайной данные о бывших и действующих сотрудниках. Тем самым ФСБ России фактически объявила себя правопреемницей органов ВЧК-ОГПУ-НКВД, указывает адвокат правозащитной группы «Команда 29» Максим Оленичев.

Восстанавливая историю семьи своей жены, Игорь Яковлев в 2020 году запросил в УФСБ по Псковской области архивные уголовные дела в отношении ее прапрадедов — братьев Анисима и Алексея Бельченковых. Они были репрессированы в 1938 году как кулаки. Анисима Бельченкова расстреляли, а его брата сослали в лагерь, где он погиб. Обоих реабилитировали в 1989 году, а дела рассекретили еще в 1992 году.

Управление ФСБ прислало копии документов, но при этом вычеркнула фамилии сотрудников НКВД, имевших отношение к аресту братьев Бельченковых.

Мужчина обратился с жалобой в управление регистрации и архивных фондов ФСБ России, но там ему заявили, что нарушений не видят. Прокуратура Псковской области отказалась возбуждать административное дело по факту непредоставления информации.

Ведомство указало, что, согласно закону «О реабилитации жертв политических репрессий», раскрытию подлежат фамилии только тех чекистов, которые были признаны преступниками.

«В ходе проверки не установлено, что сотрудники НКВД, сведения о которых содержатся в архивных документах, признаны в установленном порядке виновными в фальсификации дел либо применении незаконных методов расследования»,— сообщил в ответе военный прокурор псковского гарнизона Алексей Ратников.

«Мне нужны не фамилии, мне нужна вся правда о деле предков. И нас неприятно удивило, что ФСБ, нарушая законы, пытается эту правду скрыть»,— говорит господин Яковлев. Он подчеркивает, что в его семье тоже был сотрудник НКВД и он в том числе по этой причине ощущает моральное право требовать раскрытия фамилий чекистов.

Исследователь архивов, автор книги о сталинских репрессиях Сергей Прудовский рассказал “Ъ”, что в государственном архиве РФ хранится 93 тыс. уголовных дел периода репрессий «и там все фамилии чекистов открыты, их можно запросить и все увидеть». «Кроме того, все руководители НКВД известны, есть общедоступная база международного общества "Мемориал" (внесено в реестр иностранных агентов.— “Ъ”) с перечнем сотрудников НКВД. Но почему-то людям порой выдают документы с изъятиями»,— говорит господин Прудовский.

«Дела Бельченковых не являются секретными, а значит, фамилии чекистов не секрет. Поэтому отказ со ссылкой на закон "О ФСБ" неправомерен»,— считает зампред совета центра «Мемориал» (внесен в реестр иностранных агентов), один из ведущих специалистов по истории органов ВЧК-ОГПУ-НКВД Никита Петров.